


**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen
**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano
**Anordnung des Direktors des Institutes für
Wirtschaftsförderung**
**Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la
promozione dello sviluppo economico**
Betreff:

WIFI - Lieferung von Büromaterial für Kursteilnehmer/innen.
Genehmigung der Ausgabe.

Oggetto:

WIFI – Fornitura di cancelleria per corsisti e corsiste.
Autorizzazione della spesa.

Präambel und Begründung:

Im Laufe des Jahres organisiert das WIFI im Interesse der
lokalen Wirtschaft mehrere Fortbildungskurse, an denen
zahlreiche Personen teilnehmen.

Für die Teilnehmer/innen werden Ordner zur Verfügung
gestellt, deren Kosten in der Anmeldegebühr enthalten sind.

Das WIFI hat daher die Lieferung von 140 Ordnern für die
Auszubildenden und 70 Registern beantragt.

Aus Gründen der Kontinuität des Dienstes und des Images
ist es notwendig, Ordner der Marke Karnak zu kaufen, die
ausschließlich von der Firma MyO AG in Poggio Torriana
(RN) geliefert werden.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen
über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“
greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des
Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der
Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-,
Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem
EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-
Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der
entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als
Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt
des Landes Südtirol oder auf das telematische System des
Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die
Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen, die mit
dem gegenständlichen Dienst vergleichbar sind.

Die Dienstleistung ist auf dem elektronischen Markt des
Landesportals EMS nicht verfügbar.

In diesem Zusammenhang hat die Firma MyO AG einen
Kostenvoranschlag in Höhe von 462 EUR zuzüglich
Mehrwertsteuer übermittelt.

Preambolo e motivazione:

Durante l'anno, il WIFI, tiene diversi corsi di formazione,
nell'interesse dell'economia locale, ai quali prendono parte
parecchi/e partecipanti.

Per lo svolgimento dei corsi vengono forniti dei raccoglitori
ai/alle partecipanti, il cui costo è compreso nella quota di
iscrizione.

Il WIFI ha pertanto richiesto la fornitura di n. 140 raccoglitori
da fornire ai corsisti e di n. 70 divisori.

Per continuità di servizio e ragioni di immagine è necessario
l'acquisto di raccoglitori di marchio Karnak, forniti in esclusiva
dalla ditta MyO S.p.a. di Poggio Torriana (RN).

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme
in materia di bilancio e di contabilità della Provincia
Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi
e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza
comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2,
comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in
alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate
dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di
prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva
al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza
di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale,
fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge
provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio/
comparabili con quello da acquisire.

Il servizio non è presente sul mercato elettronico del portale
provinciale MEPAB.

A tale proposito la ditta MyO S.p.a. ha inviato un preventivo
di spesa per l'importo di 462 EUR, oltre l'IVA.

Die Firma Tinkhauser S.r.l. bietet auf der MEPAB zum Preis von EUR 154,70, zzgl. MwSt., die beantragten 70 Registern an.

La ditta Tinkhauser S.r.l. offre sul MEPAB al prezzo di 154,70 EUR, oltre l'IVA, i n. 70 divisori richiesti.

Der Preis erscheint angemessen.

Il prezzo risulta essere congruo.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Disposizioni generali:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Das Statut des Institutes für Wirtschaftsförderung.

Lo statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50 vom 18. April 2016 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 – Codice dei contratti pubblici.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Rundschreiben Nr. 18 vom 23.12.2021 – Richtlinien für die Direktvergaben von Dienstleistungen und Lieferungen bis 150.000 EUR und für die Beauftragung von externen Experten.

Circolare n. 18 del 23.12.2021 – Linee guida sugli appalti diretti di servizi e forniture fino a 150.000 EUR e sugli incarichi esterni di natura professionale.

Maßnahme:

Dispositivo:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Tutto ciò premesso, il Direttore dispone quanto segue:

Der Auftrag für die Lieferung von 140 Ordnern wird zum Gesamtbetrag von 462 EUR, zzgl. 22% MwSt. an die Firma MyO AG aus Poggio Torriana vergeben.

L'incarico per la fornitura di n. 140 raccoglitori viene affidato alla ditta MyO S.p.a. di Poggio Torriana per l'importo complessivo di 462 EUR, oltre l'IVA 22%.

Der Auftrag für die Lieferung von 70 Registern wird zum Gesamtbetrag von 157,70 EUR, zzgl. 22% MwSt. an die Tinkhauser GmbH vergeben.

L'incarico per la fornitura di n. 70 divisori viene affidato alla ditta Tinkhauser S.r.l. di Bressanone per l'importo complessivo di 157,70 EUR, oltre l'IVA 22%.

Die Gesamtausgabe von 612,70 EUR wird dem Konto 328206, Kostenstelle A001, der Bilanz der jeweiligen Geschäftsjahre angelastet.

La spesa complessiva di 612,70 EUR viene imputata al conto 328206, centro di costo A001, del bilancio dei rispettivi esercizi.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

Dr. Alfred Aberer

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)